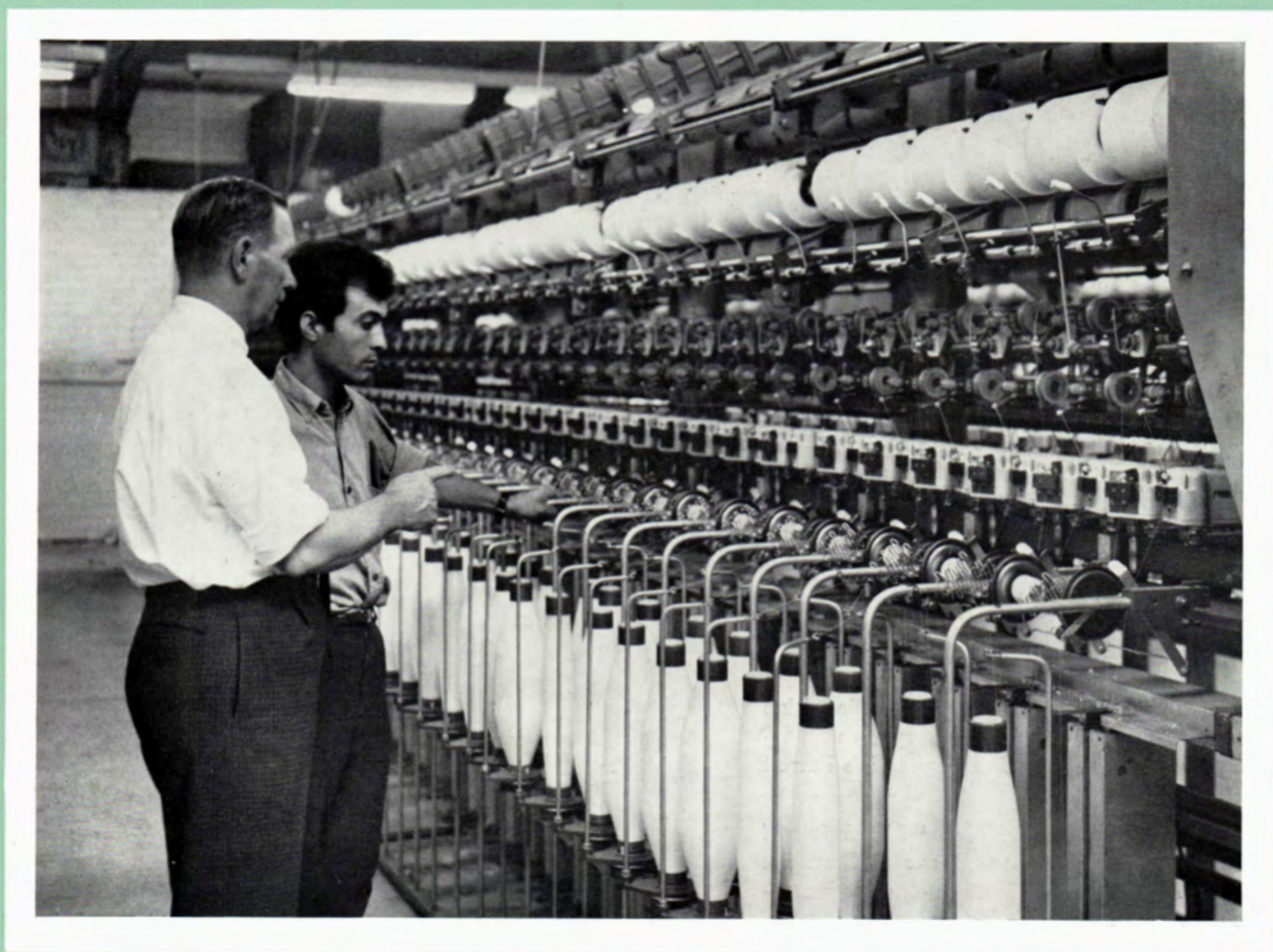


ØK

BLADET



ÅRGANG 9 · NUMMER 2 · APRIL 1966



ØK BLADET

Udgivet af

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI
Holbergsgade 2, København

ANSVARSHAVENDE REDAKTØR:
G. Holst

REDAKTIONSUDVALG:
J. L. Buch-Larsen
C. E. Olsen
E. Sivertsen

REDAKTIONENS ADRESSE:
ØK-Bladet, A/S Det Østasiatiske Kompagni, Sekretariatet,
Holbergsgade 2, København K

Husk at melde adresseforandring

TRYK:
Bogtrykkeriet Forum, København

Eftertryk kun med redaktionens tilladelse

Indhold:

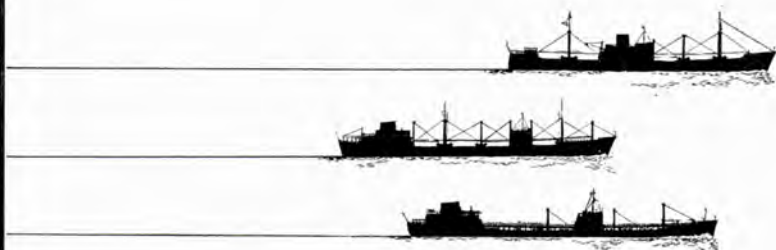
Forside: Melbourne. Robal Textiles Pty. Ltd.
Mr. W. G. Balaam vejleder en operatør, der
betjener crepe-maskinen.

Front page: Melbourne. Robal Textiles Pty.
Ltd. Mr. W. G. Balaam instructing an operator
by a crimping machine.

Bagside: Endnu i midten af marts så der sådan
ud mange steder i Danmark. Isbryderen STORE-
BJØRN hjælper et russisk skib ved Hals Barre i
Kattegat.

Back page: In the middle of March it still
looked like this in many places in Denmark.
The Danish Government ice-breaker STORE-
BJØRN (Big Bear) assisting a Russian vessel at
Hals Bar in the Kattegat.

Syntetgarner i Australien	3
Stabelafløbning m/s ARANYA	6
Ø. K. og Kinahandelen	7
Kompagni-nyt	10
25 år hos Ø. K., Malaysia	12
Lynfrosset brød i Ø. K.-skibene	13
Maskinmesteraspiranter	13
Ny bov til BINTANG	14
Salgsbedrift i Sydafrika	15
Sporten	16



Syntetgarner i Australien



Melbourne. Indgangen til Robal Textiles Pty. Ltd. J. Elstoft, filialbestyrer H. Hüttemeier og direktør W. G. Balaam diskuterer udvidelsesplaner.

Melbourne. Front view of Robal Textiles Pty. Ltd. Mr. J. Elstoft, Mr. H. Hüttemeier, Managing Director, E. A. C., Australia, and Mr. W. G. Balaam, Managing Director, Robal Textiles, discussing extension plans.

Foranlediget af de gode resultater, som A/S Kaj Neckelmann, Silkeborg, har opnået med forarbejdning af syntetiske garner, blev der, som nævnt i ØK-bladet, oktober 1965, anlagt en Nylon-fabrik i Hammarsdale i Sydafrika.

Man var imidlertid også interesseret i at undersøge mulighederne for en lignende fabrik i Australien, og der blev derfor foretaget en grundig analyse af markedet dér. Resultaterne viste, at der er en stigende efterspørgsel efter texturerede garner og stoffer, fremstillet af syntetisk fibergarn. Denne efterspørgsel er så stor, at det berettigede anlæggelsen af en ny fabrik.

Som i Sydafrika mente man også her, at det ville være en fordel at begynde med fabriksprojektet lige fra bunden, d.v.s., man skulle finde en egnet grund, og der ville man rejse de bygninger, hvori maskinerne skulle opstilles. Denne fremgangsmåde ville imidlertid tage temmelig lang tid, og man ville også løbe ind i en del vanskeligheder, som muligvis kunne undgås, hvis man i stedet kunne overtage et lokalt firma, som allerede var indarbejdet i branchen. Dette ville samtidig give Kompagniet en mere flyvende start på Nylon- og Terylene-garnmarkedet i Australien.

Det traf sig så heldigt, at netop et sådant firma, Robal Textiles Pty. Ltd., Melbourne, eksisterede, og i slutningen af august 1964 blev der optaget foreløbige forhandlinger med ejeren, Mr. W. G. Balaam. Efterfølgende forhandlinger resulterede den 19. november 1964 i underskrivelsen af en kontrakt, ifølge hvilken Kompagniet sammen med A/S Kaj Neckelmann, Sil-

keborg, erhvervede aktiemajoriteten i Robal Textiles Pty. Ltd. Mr. W. G. Balaam udnævntes til administrerende direktør og beholdt en mindre aktiepost.

Robal Textiles Pty. Ltd., Melbourne, blev stiftet i 1944 af Mr. W. G. Balaam med en ven, Mr. A. J. Roberts, som medindehaver. Navnet Robal er konstrueret af de tre første bogstaver i navnene Roberts og Balaam. I 1950 købte Mr. Balaam Mr. Roberts ud af firmaet, og indtil Kompagniet sammen med A/S Kaj Neckelmann kom ind i billedet, var Balaam-familien ene-ejere af selskabet.

Mr. Balaam har hele sit liv arbejdet i den industri, der beskæftiger sig med crepning af garner, og allerede i 1938 blev han i en alder af kun 24 år udnævnt til administrerende direktør for Independent Silk Mills, en fabrik, som forarbejdede ren silke. Seks år senere forlod Mr. Balaam Independent Silk Mills og stiftede Robal Textiles Pty. Ltd.

I 1962 blev der opført en ny fabrik, der, for at man kunne opnå større og bedre produktionsmuligheder, var fuldt luftkonditioneret, og fra tid til anden købte man nye maskiner for at holde trit med udviklingen og den voksende efterspørgsel.

Da formaliteterne i forbindelse med overtagelsen af fabrikken var endeligt afsluttet, gik man straks i gang med planerne for et udvidelsesprogram.

I marts 1965 blev det første spadestik taget på byggegrunden, og det hidtidige fabriksområde på 18.000 kvadratfod blev udvidet til 35.000 kvadratfod. Arbejdet var færdigt i begyndelsen af juli 1965. Nye maskiner var bestilt i mellemtiden, og den nuværende fa-



Melbourne. Robal Textiles Pty. Ltd. Et vue ned gennem crepe- og spolehallen.

Melbourne. Robal Textiles Pty. Ltd. View of the crimping and winding hall.

brik rummer nogle af de mest moderne crepemaskiner, tvindemaskiner, spolemaskiner o.a., der anvendes i garnindustrien.

Da fabrikken først gik i produktion i 1944 talte staben 6 mand. Deri var indbefattet Mr. W. G. Balaam og hans broder Mr. L. Balaam. Sidstnævnte er beskæftiget på fabrikken som leder af produktionen. Antallet af ansatte er imidlertid gennem årene forøget væsentligt; således omfattede staben i 1964 30 ansatte, medens den i dag tæller 50. Med de nuværende planer om yderligere udvidelser, kan det forudses, at endnu flere nyansættelser vil finde sted inden årets udgang.

Da Kompagniet overtog Robal, havde fabrikken en produktion på 600.000 lbs. textureret garn pr. år, hvoraf hovedparten var nylon. Den nuværende produktion beløber sig til 750.000 lbs., og da man for nylig også har påbegyndt forarbejdning af polyester garn, vil fabrikkens produktion ved årets slutning sandsynligvis ligge på omkring 1 million lbs.

Texturerede garner anvendes til et utal af formål og afsættes bl.a. til fabrikanter af damestrømper, herresokker og børnestrømper. På dette område er Robal leverandør til de tre største fabrikker i Australien. Produktionen af stoffer afsættes til fabrikker, der laver undertøj, badetøj, kjoler, bluser etc.

Med den planlagte produktion af polyester garn er det nødvendigt at have et farveri, og man har netop erhvervet en byggegrund, der støder op til fabrikkens grund. Et farveri på ca. 10.000 kvadratfod med en planlagt kapacitet på 1/4 million lbs. farvet garn vil snarest blive opført her. Da det imidlertid er sandsynligt, at spolekapaciteten senere sættes i vejret, vil der

også være plads til at bygge en spolehal, og senere, hvis det skulle vise sig nødvendigt, nye lagerbygninger.

Langtidsplaner for yderligere udvidelser er blevet udarbejdet og vil blive bragt til udførelse lidt efter lidt.

Det australske marked er vokset støt og vokser stadigvæk, men medens nylon indtil for nogle få år siden var det absolut dominerende fibergarn, er der i den senere tid blevet introduceret en lang række andre syntetgarner, blandt hvilke polyester er det vigtigste.

De fleste strikke- og væveindustrier ligger i Melbourne og Sydney, og Robal-fabrikken har derfor naturligt indtil for nylig afsat størstedelen af sin produktion på Melbourne-markedet. Konkurrencen med billige importerede garner er hård, både i rågarner og i forarbejdede garner, og dette har bragt nogen uro i markedsforholdene, som ellers indtil nu har været forholdsvis stabile.

Robal-fabrikken køber sine rågarner hos Fibremaker Limited, Melbourne, som er et underselskab i ICI-gruppen.

Kompagniet har, som nævnt, aktiemajoriteten i Robal Textiles Pty. Ltd. Mindre aktieposter ejes af Mr. W. G. Balaams »Family Investment Company« og af firmaet Gibbs, Bright & Co. Pty. Ltd., Kompagniets gode venner og skibsagenter i Australien gennem 40 år.

SYNTHETIC YARN PROCESSING IN AUSTRALIA

Occasioned by the good results achieved by Kaj Neckelmann Ltd., Silkeborg, in the field of synthetic yarn processing, a new Nylon factory was established in Hammarsdale, S. Africa, as mentioned in ØK-bladet, October 1965.

As it was also thought of interest to investigate the possibilities for a similar factory in Australia, and a thorough market research was made. The results showed that there is an increasing demand for processed fibre yarns and material manufactured from synthetic fibre yarns. The demand is so great that the establishment of a new factory would be justified.

As in S. Africa it was thought that it would be an advantage to start with the factory project from scratch, i. e. it was necessary to find a suitable plot of land and there construct the buildings in which the machines should be placed. This procedure would, however, take rather a long time and certain difficulties might also be avoided if instead it would be possible to link up with a local operator of repute. This would also give our Company a more flying start in the Australian Nylon and Terylene yarn market.

Tentative talks were initiated with Mr. W. G. Balaam of Robal Textiles Pty. Ltd., Melbourne, towards the end of August 1964. Subsequent and concrete negotiations culminated in the signing of formal contracts on 19th November, 1964, according to which our Company together with Kaj Neckelmann Ltd., Silkeborg, acquired the controlling interest of the firm. A minority of shares was retained by Mr. W. G. Balaam who was appointed Managing Director.

Robal Textiles Pty. Ltd., Melbourne, was founded in 1944 by Mr. W. G. Baalam with a friend, Mr. J. A. Roberts, as partner. The name Robal was coined from the first three letters of the names Roberts and Balaam. In 1950 Mr. Balaam bought out Mr. Roberts' interests, and until E. A. C. and Kaj Neckelmann entered the picture the Balaam family remained sole owners of the firm.

Mr. Balaam has been in the throwster industry all his life, and already in 1938, only 24 years old, became Managing Director of Independent Silk Mills, pure silk processors. Six years later Mr. Balaam left Independent Silk Mills and founded Robal Textiles Pty. Ltd.

In 1962 a new fully air-conditioned factory was built in order to obtain more and better production facilities, and new machines have been bought from time to time to keep step with developments and growing demand.

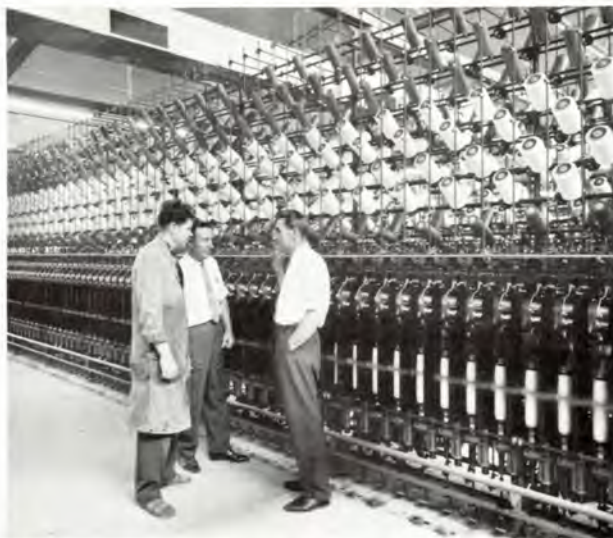
On completion of the formalities of acquisition, plans were immediately put in hand for the implementation of an expansion programme.

By March, 1965 the first soil was turned on Robal's remaining vacant land, and the hitherto existing factory area of 18.000 square feet was enlarged to 35.000 square feet. The work was completed early July, 1965.

Some new machines had been ordered in the meantime and the factory has a number of the most modern Crimpers, Doublers, Up-twisters, and Winding Machines now used in the yarn processing industry.

At the commencement of operations in 1944 Robal's staff numbered half a dozen, including Mr. W. G. Balaam and his brother, Mr. L. Balaam. The latter is employed by Robal as Production Manager. The number of employees has been increased considerably during the years, and present plans for further expansion, now in course of implementation, envisage the need for a still further increase by the end of this year.

At the time of acquisition Robal's yearly production was about 600.000 lbs. of texturised yarn, predominantly Nylon. Current output is at the rate of 750.000 lbs. and, with the recent commencement of Polyester yarn processing, the factory output should reach 1 million lbs. by the end of this year.



Melbourne. Robal Textiles Pty. Ltd. F. v. En dansk teknisk ekspert, hr. H. Donnerborg, tidligere Silkeborg, fabrikslederen, Mr. L. Balaam, der er en brøder til direktør W. G. Balaam, og ingeniør R. Galley ved en af de store tvindemaskiner.

Melbourne. Robal Textiles Pty. Ltd. From the left: Mr. H. Donnerborg, Danish technician ex Silkeborg, Mr. L. Balaam, the Factory Manager, brother of Mr. W. G. Balaam, the Managing Director of Robal Textiles, and Mr. R. Galley, Mill Engineer, by an AR-4 Doubling Machine.

The texturised yarns produced find outlets to a variety of end users such as Ladies' Hosiery, and Men's and Children's socks, and Robal supplies the three largest manufacturers in Australia. The production is sold to factories making of Underwear, Swimwear, Fashion apparel and Dressgoods.

With the planned operations in Polyester yarn it will be necessary to have a dye house, and negotiations have just reached the concluding stage for the acquisition of additional land adjacent to the present factory.

On this will be erected soonest a dye house of approximately 10.000 square feet with a planned initial capacity of 1/4 million lbs. of dyed yarn. As it is likely that additional winding capacity will be required at a later stage, there will be room on this land also for the erection of a winding hall and, if needed, for additional store space.

Long term plans for further expansion have been mapped out and will be implemented progressively. The Australian market has been and is still a fast growing one, but whereas until a few years back Nylon was the undisputed leader in synthetic fibre yarns, there have of later years been introduced a range of other synthetic fibres, predominant among which is Polyester.

The bulk of the knitting and weaving industry is centred in Melbourne and Sydney and Robal's sales have naturally until recently been mainly in the Melbourne market. Competition is keen with supplies of cheap imported yarns, both raw and processed, having upset the reasonably stable conditions hitherto ruling.

Robal obtain their supplies of raw yarns from Fibre-makers Limited, Melbourne, a subsidiary of the ICI-group.

As mentioned our Company holds the controlling interest in Robal Textiles Pty. Ltd. Of minority shareholders there are Mr. W. G. Balaam's Family Investment Company and Gibbs, Bright & Co. Pty. Ltd., our Company's Shipping Agents in Australia for over 40 years.



Nakskov Skibsværft. M/S »Aranya« på vej ned ad beddingen.

Nakskov Shipyard. M/S »Aranya« sliding down the slipway.

Stabelafløbning M/S ARANYA

Onsdag den 9. marts 1966 søsattes fra Nakskov Skibsværft nybygning nr. 176, et hurtigsejlende fragtmotor-skib til Kompagniet. Skibet blev navngivet af Prinsesse Titaya, der er gift med Thailands ambassadør i Danmark, Prins Gustavus Chakrabandh. Det fik navnet ARANYA.

Skibet er en videreudvikling af de stærkt automatiserede skibe, som værftet i de sidste par år har bygget til Kompagniet. Det er bygget som åben/lukket shelterdækker med en lasteevne på ca. 10.500 tons som åben og ca. 13.000 tons som lukket.

Dets hoveddimensioner er:

Længde mellem perpendikulærerne	500' - 0"	152,40 m
Bredde på spant	76' - 0"	23,16 m
Højde til øverste dæk	43' - 8"	13,31 m
Højde til 2. dæk	33' - 5"	10,19 m
Højde til 3. dæk	21' - 10"	6,66 m

Apteringen er placeret på 5. dæk over maskinrummet, som ligger foran det agterste lastrum.

Hovedmaskineriet er en 10 cylindret B. & W. enkeltvirkende, 2-takt dieselmotor med trykladning af typen 74-VT2BF-160, der udvikler ca. 15.000 BHK ved 115 o/min., og farten bliver ca. 20³/₄ knob.

I lighed med M/S ANCONA automatiseres maskineriet i en sådan udstrækning, at man kan sejle med maskinrummet ubemandet om natten. Hovedmotoren bliver derfor omstyrbar fra kommandobroen.



Nakskov Skibsværft. »Aranya«s gudmoder, Prinsesse Titaya, der er gift med Thailands ambassadør i Danmark, Prins Gustavus Chakrabandh. (Længst til højre). T. v. Direktør J. Chr. Aschengreen, formanden for Nakskov Skibsværfts bestyrelse, og i midten værftets leder, direktør Otto Petersen.

Nakskov Shipyard. »Aranya«s Godmother, Princess Titaya, the wife of Prince Gustavus Chakrabandh, the Thai Ambassador to Denmark (to the extreme right). To the left Mr. J. Chr. Aschengreen, the Chairman of Nakskov Shipyard, and in the middle Mr. Otto Petersen, the Managing Director of Nakskov Shipyard.

For at forøge skibets manøveevne forsynes det med en i forskibet anbragt styrepropeller, der kan aktiviseres direkte fra broen. Med styrepropelleren kan man få tværskibsbevægelse af forskibet, således at behovet for slæbebåde reduceres stærkt.

Til stede var medlemmer af Kompagniets og værftets bestyrelse og direktion samt mange gæster.

ARANYA er en lille by i Thailand på grænsen til Cambodia.

Ø.K. og Kina-handelen

Med sine ca. 650 millioner indbyggere er Kina verdens mest folkerige nation, ligesom landet, også hvad areal angår, hører til de allerstørste. Det er på størrelse med Europa.

Efter kommunisternes overtagelse af magten i 1949, er der kommet ordnede forhold i det vældige land, hvis tusindårige historie er mærket af blodige krige og uroligheder. Alt ejes og styres nu af staten, og befolkningen er forenet bag Mao Tse Tung og det kommunistiske parti. Der er sket mange fremskridt i det nye Kina, specielt i de senere år. Medens gamle kinafarere kan fortælle om, hvorledes prostitution, opiumsrygning og tiggeri florerede, er det i dag en kendsgerning, at alt dette er totalt udryddet, og det er iøjnefaldende, at folk overalt i Kina er fuldstændig ærlige. Det før så livligt florerende drikkepenge-system er også afskaffet, og denne ordening er i den grad trængt ind i folks bevidsthed, at man i dag fornærmer en kineser, hvis man tilbyder ham drikkepenge.

Kina er opdelt i 22 provinser, 5 områder med en slags selvstyre og 2 byer (Peking og Shanghai), der sorterer direkte under centraladministrationen. At der findes områder med en slags selvstyre, skyldes hovedsageligt, at der de pågældende steder er en hel del mennesker, der udgør et såkaldt nationalt mindretal, såsom Chuang-folket i Kwangshi, Hui-folket i Ningsia, Uighur-folket i Sinkiang, mongolerne og tibetanerne. Omkring 94 % af Kinas befolkning er dog »rigtige«

kinesere, d.v.s. tilhører det såkaldte Han-folk, som har taget navnet fra Han-dynastiet, der regerede fra år 202 f. Kr. til år 220 e. Kr.

Kompagniet har lange og rige traditioner i Kina. Så tidligt som i 1900 åbnedes det første kontor i Shanghai, og det blev Kompagniets anden filial efter Bangkok. Der åbnedes flere filialer i Kina, nemlig Hankow i 1901, og i 1909 i Harbin, der blev centrum for det pionerarbejde, som Kompagniet udførte inden for eksporten af sojabønner fra Nordøstkina. Senere fulgte kontoret i Tsingtao i 1922 for at skabe muligheder for deltagelse i den store eksport af jordnødder fra Kina, ligesom der etableredes filialer i andre vigtige byer, deriblandt Dairen, Tientsin og Canton.

Kompagniets aktiviteter omfattede imidlertid ikke blot handel, men også skibsfart, og en stor del af f.eks. sojabønnerne og jordnødderne blev transporteret med egne skibe.

Den urolige tid umiddelbart før og efter revolutionen i 1911 skabte ikke altid de bedste forhold for arbejdet i Kina. Gennem årene var landet plaget af borgerkrig. Så kom desuden den 2. verdenskrig, der nødvendiggjorde en afvikling af en del af Kompagniets aktiviteter i Kina. Derfor var Kompagniets organisation i Kina ved kommunisternes overtagelse af magten i 1949 allerede stærkt indskrænket.

Fra 1949 stats-centraliserede kineserne deres handel, og det blev de såkaldte Korporationer, der kom til at

Maskin Korporationernes hovedkontor i Peking.

The Head Office of the Machine Corporations in Peking.





formidle al udenrigshandel. Dogmatikken fastslog, at Korporationerne skulle baseres på handel direkte med oversøiske handelspartnere, og de tidligere så talrige udenlandske firmaers kontorer i Kina blev derved gradvis overflødiggjort. Disse firmaer bestemte sig da også til at trække sig tilbage, således at der af udenlandske firmaer i Kina i dag praktisk talt kun er et par banker i Shanghai tilbage.

Kompagniet fulgte denne udvikling, selv om Shanghai kontoret bibeholdtes temmeligt længe, dels for at varetage ekspeditionen af egne skibe, som i den nyere tid konstant har haft mindst et månedligt anløb af Shanghai, og dels for at etablere den bedst mulige direkte kontakt mellem de kinesiske Korporationer og Kompagniets kontorer uden for Kina. I 1960 påbegyndtes imidlertid Shanghai-kontorets likvidation. Den kinesiske regerings shipping-organisation blev agenter for Kompagniets skibe, og i januar 1962 kunne kontoret endeligt lukkes. I et par år, før Shanghai-kontoret lukkedes, var der allerede kommet en del forretning i gang direkte mellem Korporationerne og Kompagniets forskellige kontorer, og repræsentanter for Eksportafdelingen i København havde allerede aflagt flere besøg i Peking, under hvilke der blev afsluttet en del maskinforretning, ligesom Importafdelingen i København var repræsenteret ved de halvårlige eksportmesser i Canton. Forretning med Kina på disse områder videreførtes efter Shanghai kontorets lukning, og forskellige af Kompagniets filialer og datterselskaber har været i stand til at opbygge en betydelig forretning med Korporationerne. Her kan nævnes Vancouver kontorets køb af f.eks. kinesiske valnødder, jordnødder og antimon, og Australien kontorernes køb af mineraler, Hong Kong kontorets køb af ris, og Malaysia og Singapore kontorernes salg til Kina af gummi såvel som Dumex' salg af kemikalier og medicin, og for nyligt også Bloch & Behrens' salg af uld til Tekstilkorporationen i Peking.

Importafdelingens indkøb i Kina har været spredt

over ret mange varegrupper. De vigtigste har været sojabønner, olier og oliefrø, jordnødder, manioc, ris og tekstiler. Eksportafdelingen har i handelen med Kina næsten udelukkende beskæftiget sig med salg af maskiner, i begyndelsen fra Danmark, men efterhånden også fra lande som Sverige og Tyskland.

Kompagniets forretning med Kina har naturligvis også i årene efter 1949 været under indflydelse af den generelle udvikling af forholdene derude. Den kommunistiske regering lagde stor vægt på landets industrielle udvikling, og disse bestræbelser fandt deres første kulmination i det såkaldte »Big Leap Forward« i 1957/58. Denne kraftanstrengelse, kombineret med tre på hinanden følgende dårlige høstår i 1959 til 1961, resulterede imidlertid i mange vanskeligheder for landet, og ikke mindst alvorligt opstod der vanskeligheder med at brødføde den store, stadigt stærkt voksende befolkning (årlig befolkningstilvækst ca. 2 %).

Det var først og fremmest Kompagniets importforretning fra Kina, der jo i høj grad omfatter landbrugsprodukter, som led stærkt under disse forhold, men også maskinsalgene gik stærkt tilbage, bl.a. fordi en meget stor del af Kinas fremmedvaluta i de vanskelige år simpelt hen blev brugt til indkøb af korn og kunstgødning. Her bør det dog nævnes, at det lykkedes Vancouver kontoret, i samarbejde med Hong Kong kontoret, at deltage i ret stort omfang i eksport af canadisk hvede og byg til Kina, en forretning der stadig fortsætter. Kina køber hvert år flere millioner tons korn fra lande som Canada og Australien.

Det var naturligt, at regeringen på grund af de nævnte vanskeligheder lagde hovedvægten på en udbygning af landbruget og dets støtteindustrier (f.eks. kunstgødningsfabrikationen), og denne politik har da også vist sig at give gode resultater. Fra 1962 mærkedes en stærk forbedring af fødevarer-situationen i Kina og en betydelig forøgelse af eksporten af landbrugsvarer. Samtidig producerede Kina stadig flere og bedre

Peking. Tien-An-Men. Hovedporten til det tidligere kejserpalads.

Peking. Tien-An-Men. Main entrance to the former Imperial Palace.

Kongresbygningen i Peking.
The congress building in Peking.



industrivarer til brug i landet selv og for eksport.

Det gik imidlertid langsommere med at få rigtig gang i maskinsalgene til Kina igen, idet det hovedsageligt var maskiner til landbruget og fødevarerindustrien, som Kina ville have. Den tredje femårsplan, der er begyndt i år, lægger imidlertid vægt på såvel sværindustrien som på landbruget, og dette – kombineret med nedgangen i Kinas handel med Sovjetunionen – skulle gøre mulighederne for en større og bredere maskineksport til Kina bedre. Gennem årene har Eksportafdelingen i København truffet aftaler med en række førende maskinfabrikker om et samarbejde med hensyn til eksport til Kina.

På grund af de seneste års udvikling, og opmuntret af de resultater, som vi specielt i 1965 havde den glæde at se konkretiseret efter flere års vedholdende salgsarbejde, er der efterhånden oprettet separate China Trade Departments både inden for Eksportafdelingen ved Hovedkontoret og ved Hong Kong kontoret. Fra Hong Kong foretager den kinesiske leder af China Trade Department regelmæssige rejser til Peking såvel som til andre vigtige kinesiske byer, og fra Eksportafdelingen i København aflægges der besøg i Kina med hyppige mellemrum, og Kompagniet har således atter stort set folk i Kina permanent.

Inden for eksporten til Kina har omsætningen og fortjenesten jo nogle år ikke altid stået helt i forhold til den nødvendige arbejdsindsats. Det kan nævnes, at den samlede danske eksport til Kina, som hovedsageligt udgøres af maskiner, i flere år kun har været ca. $\frac{1}{10}$ af Danmarks import fra Kina. Man er imidlertid fra officiel kinesisk side i den senere tid blevet velvilligt indstillet overfor at rette på den skæve handelsbalance, og både for danske og andre vesteuropæiske maskiner skulle den seneste økonomiske udvikling i Kina give gode muligheder for forretning i de kommende år ved fortsat vedholdende salgsindsats.

Det er da også som et led i sådanne betragtninger, at den tanke fremkom, at Danmark i lighed med visse

andre europæiske lande burde holde en industriudstilling i Peking for at øge kinesernes kendskab til danske maskiner. Efter ca. 2 års forhandlinger nåedes der sidste efterår frem til, at Industrirådet og Kompagniet i forening som udstillings-promotors lejede ca. 3000 m² i udstillingshallerne i Peking på danske udstilleres vegne. Udstillingen vil blive afholdt i første halvdel af marts 1967. Der vil deltage omkring 30 danske firmaer, hvoraf Kompagniet repræsenterer cirka halvdel. Kompagniet har påtaget sig en stor del af det praktiske arbejde i forbindelse med udstillingen både i Danmark og i Kina.

Der hersker alt i alt forventning med hensyn til den fremtidige samhandel mellem Kina og de vestlige lande, og Kompagniet skulle i kraft af sin position og erfaring i Kina-forretningen have alle chancer for at kunne fortsætte og udbygge sin deltagelse i denne handel.

Udstillingsbygningen i Peking.
The exhibition building in Peking.





Direktør T. W. Schmith rejste den 6. februar 1966 på forretningsbesøg til Bombay og New Delhi. Tilbagekomst den 15. februar.

On 6th February, 1966 Mr. T. W. Schmith went on a business tour to Bombay and New Delhi. Return on 15th February, 1966.

● Direktør Mogens Pagh, direktør T. W. Schmith og advokat Fl. Hasle afrejste den 19. februar 1966 på forretningsbesøg til Montreal. Direktør Schmith returnerede via New York til København den 25. februar. Direktør Pagh og advokat Hasle ankom efter besøg i New York, San Francisco og Los Angeles til København den 1. marts 1966.

On 19th February, 1966 Mr. Mogens Pagh, Mr. T. W. Schmith and Mr. Fl. Hasle left on a business tour to Montreal. Mr. T. W. Schmith returned via New York to Copenhagen on 25th February. Mr. Mogens Pagh and Mr. Fl. Hasle also visited New York, San Francisco, and Los Angeles and returned to Copenhagen on 1st March, 1966.

● Direktør S. Storm-Jørgensen afrejste den 4. marts 1966 på forretningsrejse til Tokio, Bangkok og Singapore og deltog under opholdet i Japan bl.a. i prøvesejladsen med Kompagniets nybygning m/s AZUMA den 7. og 8. marts. Hjemkomst den 23.3.1966.

On 4th March, 1966 Mr. S. Storm-Jørgensen left on a business tour to Tokyo, Bangkok, and Singapore. During his stay in Japan Mr. S. Storm-Jørgensen participated in the trial runs of our Company's new construction, m/s AZUMA, on 7th and 8th March. Return to Copenhagen on 23rd March, 1966.

●

Prokurist C. F. Holten-Andersen, Træafdelingen, afrejste den 5. februar 1966 på forretningsbesøg til Filippinerne. Hjemrejse via Rangoon med ankomst til København den 13.3.1966.

On 5th February, 1966 Mr. C. F. Holten-Andersen, Timber Department, went on a business tour to the Philippines. Home journey via Rangoon and arrival in Copenhagen on 13th March, 1966.

● Prokurist Holger Hansen, Eksportafdelingen, afrejste den 11. marts 1966 på forretningsbesøg til Nigeria og Ghana. Tilbagekomst 21. marts 1966.

On 11th March, 1966 Mr. Holger Hansen, Export Department, left on a business tour to Nigeria and Ghana. Return on 21st March, 1966.

● Medio marts 1966 afrejste Jørn Mertins, Industriafdelingen, til Spanien for at undersøge mulighederne på det spanske marked for Kompagniet og dets datterselskaber med henblik på, om Kompagniet eventuelt skal etablere eget kontor i Madrid.

In the middle of March, 1966 Mr. Jørn Mertins, Industrial Department, left for Spain in order to investigate the possibilities in the Spanish market for our Company and its affiliates with a view to deciding whether an office should be opened in Madrid.

● På en konstituerende generalforsamling i København den 10. marts 1966 blev et nyt aktieselskab stiftet under navnet Radest A/S, hvori Kompagniet deltager sammen med firmaet H. Hoffmann & Sønner A/S samt det amerikanske selskab Varian Associates. Det nye selskab vil blive etableret i industricentret i Herstedøster, og virksomhedens formål er at sterilisere forskellige produkter ved ioniserende bestråling. I første omgang bliver der tale om hospitalsinstrumenter og udstyr af plastic, såsom injektionssprøjter, transfusionssæt, kunstige lunger o.l., medens det forventes, at der senere vil blive tale om behandling af andre produkter af plastic, træ og trævarer samt fødevarer. Ifølge planerne skulle virksomheden komme i gang i midten af 1967.

At the first General Meeting in Copenhagen on March 10th, 1966, a new company was founded under the name

of Radest Ltd., in which our Company participates together with H. Hoffmann & Sønner A/S and the American company Varian Associates. The new company will be established at an industrial centre in the Copenhagen suburb of Herstedøster, and its purpose is sterilization by irradiation, at first of plastic medical instruments and equipment such as syringes, transfusion sets, artificial lungs etc. It is expected that later on other plastic products, wood, and wood products as well as processed and fresh food will be treated. Operations are planned to start about the middle of 1967.

● For at aflaste handelsafdelingerne for papir- og rutinearbejde så meget som muligt, har Eksportafdelingen oprettet en speciel Dokumentafdeling, hvor udskrivning af fakturaer, dokumenter etc. for hele afdelingen centraliseres. Dokumentafdelingen påbegyndte arbejdet den 7. februar 1966 og ledes af kontorchef E. Aagaard.

For the purpose of rationalizing the handling of orders, invoices, and other routine work our Export Department has established a special Documents Department where the typing of invoices, shipping documents, etc. for the entire Export Department is centralized. The new department started functioning on 7th February Mr. E. Aagaard being in charge.

● Under et ophold i Bangkok for nylig besøgte medicinaldirektør, dr. med. Esther Ammundsen den derværende DUMEX fabrik. F.v. ingeniør Mogens Kierulff fra Kampsax, dr. Esther Ammundsen, lederen af Dumex fabrikken, cand. pharm. Kurt Stenager, og filialbestyrer Svend Gønge.



During a visit to Bangkok recently, Dr. Esther Ammundsen, the Danish Chief Medical Officer, visited our pharmaceutical factory Dumex Ltd.

From the left: Mogens Kierulff, civil engineer, Kampsax, Dr. Esther Amundsen, Mr. Kurt Stenager, who is in charge of the Dumex factory, and Mr. Svend Gonge, Manager E. A. C.

Den 1. april 1966 udskiltes De forenede Maskinfabrikker, Nakskov, som en separat virksomhed inden for Nakskov Skibsværft, og man tilsigter hermed en rationel produktion og en mere effektiv arbejdsgang. Som leder af det nye selskab er udpeget civilingeniør Erling Andersen, Nakskov Skibsværft, der er blevet udnævnt til underdirektør. Samtidig er det besluttet at oprette en stilling som driftsleder, og til at beklæde denne er udpeget ingeniør Per Glente, tidligere Ø. K., Singapore.

On 1st April, 1966 United Machine Works, Nakskov, were separated from Nakskov Shipyards Ltd. as a division of the shipyard. This was done with a view to a rationalization of the production and thus realize a more effective working method. In charge of the new company will be Erling Andersen, civil engineer, Nakskov Shipyards, who has been appointed a Deputy Managing Director. Simultaneously the new position of Works Manager has been established, a post to which Mr. Per Glente, mechanical engineer, formerly E. A. C., Singapore, has been appointed.

Gæstebogen

The Visitors' Book

Charles B. Love, Vice-President,

Chemical Bank, New York.

W. D. Wickenden, Vice-President,

Chemical Bank, New York.

Erik Hoffmeyer,

nationalbankdirektør.

Svend Andersen,

nationalbankdirektør.

Frede Sunesen, nationalbankdirektør.

Rolf Westfal-Larsen, skibsreder,

Bergen.

Hans Westfal-Larsen, skibsreder,

Bergen.

S. F. Alioto, agent, Westfal-Larsen,

San Francisco.

Ebbe Tuxen, direktør, Otto Mønsted.

Personale-nyt

Staff-News

Udnævnelser

Appointments

Bent Segato, Takoradi, er blevet ud-

nævnt til Manager for The Takoradi Veneer & Lumber Co. Ltd., Takoradi.

Overstyrmand N. C. Fabricius er blevet udnævnt til fungerende kaptajn på M/S MAGDALA pr. 5.2.1966.

Maskinchef Regnar Petersen, Maskininspektionen, er blevet udnævnt til maskininspektør.

1. maskinmester Søren B. Staunsager fungerer som maskinchef i M/S MAGDALA fra 31.1.1966.

Filialbestyrer Nicolai Jensen, Bujumbura, har været på forretningsbesøg ved Hovedkontoret fra 14.2.-17.2.1966.

Kontorchef E. Ellekjær, Eksportafdelingen, afrejser i midten af april 1966 til Lagos for at afløse filialbestyrer Mogens Christiansen under dennes hjemmeferie.

Svend Olsen, Træafdelingen, afrejste den 4.3.1966 til Accra for at afløse Hans W. Fugmann under dennes hjemmeferie.

Intern forflyttelse: Kontorchef M. Løve, Passagerkontoret, er blevet forflyttet til Shipping General.

Ole Melchior, Importafdelingen, er overflyttet til Dumex pr. 1.2.1966.

Filialforflytninger

Transfers

Gert Bruun, Accra, midlert. til Lagos.

Jens Aa. Hastrup Tønnesen, Hamborg, til Singapore.

Erik Henriksen, San Francisco, til Portland.

Niels-Jørn Harboe, Singapore, til Hong Kong.

Jørgen Reinholdt Nielsen, Singapore, til Penang.

Jørgen Mose Baltersen, Vancouver, til Portland.

Forflytninger til Hovedkontoret

Transfers to H. O.

Teknisk direktør Arne Cortzen, Natal Oil and Soap Industries (Pty.) Ltd., Durban, til Industriafdelingen.

Knud Schultz Jensen, Lagos, til Eksportafdelingen.

Palle Ivardt Jensen, Mombasa, til Skibsfdelingen.

Udtræd af Kompagniets tjeneste

K. Ødum Jørgensen, Bangkok, Niels Tinggaard Petersen, Eksportafdelingen, Helge Frederiksen, Lagos, kon-

torchef Meinert Olsen, Skibsfdelingen, skovfoged Jan Messerschmidt, Træafdelingen.

Pensioneret

Retired

1. maskinmester Folmer Pedersen, pr. 1.1.1966.

Maskininspektør Holger Laursen, Maskininspektionen, pr. 1.4.1966.

Kontorchef E. Nellemann, Proviantafdelingen, (ventepenge) pr. 1.4.1966.

Mærkedage

Red Letter Days

40 års jubilæum

Kaptajn Karl Jensen, 9.5.1966.



Runde fødselsdage

80 år

Pens. savmøllebestyrer Carl Holm, Broholms Allé 14, Charlottenlund, 25.4.1966.

70 år

Pens. kontorchef Ejnar Odland, P. O. Box 134, Windward Islands, B. W. I., 30.4.1966.

Pens. kontorchef S. A. Jespersen, tidl. U. B. C., London, No. 12, Beech Grove Maltby-in-Cleveland, Mid-dlesbrough, Yorkshire, England, 21.5.1966.

65 år

Axel F. Pedersen, lederen af For-hyringskontoret, 17.4.1966.

Prokurist E. Neervig, Assuranceafdelingen, 28.4.1966.

Kontorchef V. Schiødt, Skibsfdelingen, 21.5.1966.

60 år

Kontorchef, ingeniør C. E. Olsen, Eksportafdelingen, 26.4.1966.

Torkild Lunøe, Postforsendelsen, 30.5.1966.

Kontorchef O. Brolykke, Proviantafdelingen, 6.6.1966.

50 år

Prokurist Erik J. Jansen, Personalekontoret, 28.5.1966.

Ankomsten på hjemmeferie

On Home Leave

Jørgen Pihl Beyer, Arne Jensen, Bangkok, Erik Otteskov, Bujumbura, Egon Bjørn Nielsen, Cape Town, Henning Kofod Christoffersen, Ghana, Per Gjølbø, Lagos, Erik Blach Nielsen,

Mombasa, Chr. Linnemann Matthiesen, Monrovia, J. Holmegaard Laurssen, Recife, Finn Siggaard Andersen, Salisbury, Jens Ole Hammerstrøm, Santos, Jørgen Mose Baltersen, Vancouver.

Udsendelse til filialtjeneste

Service Abroad

Peter Adser Hansen, Eksportafdelingen, til Los Angeles. Knud-Erik Pedersen, Eksportafdelingen, til Saigon. Jørgen Erik Nielsen, Importafdelingen, til Monrovia.

Bruno Kornum, Skibsafdelingen, til Hamborg.

Peder Johs. Andreasen, Træafdelingen, til Manila.

Torben Schiødtz, udsendes som purser i M/S AZUMA.

Dødsfald

Obituary

Kontorchef Vilhelm P. Naver er den 22.1.1966 afgået ved døden i en alder af 71 år. Hr. Naver blev ansat i Kompagniet 1912 og var fra 1935, indtil han blev pensioneret i 1959, chef for Proviantafdelingen.

Forbedret basis for industri-fremstød

Den danske regering agter at skabe en garanti-ramme på 200 mill. kroner for danske fabriksanlæg og andre direkte investeringer i udviklingslandene. En garantiordning af denne art har længe været efterlyst, men hidtil har investeringsgarantier for danske industriers aktiviteter i udlandet kun været tilbudt i form af eksportkreditter, d.v.s. dækkende vareeksport.

Nu tages der for første gang skridt til etablering af garantier også for investeringer.

Investeringsgarantien skal dække forskellige former for politisk risiko, og interesserede skal herfor betale en vis risikopræmie.

Garantisystemet er blevet forberedt af et udvalg under Handelsministeriet med deltagelse også fra erhvervene, sidstnævnte repræsenteret af direktør Wigo Theilgaard, Industrirådet, medens direktør T. W. Schmith har repræsenteret den danske afdeling af Det Internationale Handelskammer.

25 år hos Ø. K., Malaysia

Ved en middag i Kuala Lumpur den 11. februar 1966 fejrede Kompagniets Malaysia organisation to medlemmer af staben, som rundede 25 år i Kompagniets tjeneste. Det var Mr. Ooi Cheng Hock fra Kompagniets shippingkontor i Port Swettenham og Mr. Lee Chuan Hoe, Machinery and Engineering Store, Petaling Jaya. De to jubilarer fik af filialbestyrer G. Rixen hver overrakt et ur med inskription. Begivenheden var også omtalt i den lokale presse.

Fire andre medlemmer af staben, som ligeledes modtog gaver på deres jubilæumsdag, har passeret 25-årsdagen for deres ansættelse i E. A. C., Malaysia.

På billedet ses filialbestyrer Rixen med de seks seniormedlemmer af staben. Fra venstre: Mr. Lee Choon Heng, Mr. Lim Chui Eng, Mr. Lee Chuan Hoe, Mr.

G. Rixen, Mr. Ooi Cheng Hock, Mr. Chong Kok Khiong og Mr. Lim Chui Cheng.

25 YEARS WITH E. A. C., MALAYSIA

On 11th February, 1966 Mr. Ooi Cheng Hock of our Company's shipping office in Port Swettenham, and Mr. Lee Chuan Hoe of the Machinery and Engineering Store, Petaling Jaya, were feted by the Company at a dinner party in Kuala Lumpur. They had completed 25 years of service with E. A. C., Malaysia, and were presented with engraved watches by Mr. G. Rixen, the Manager, on behalf of the Company. The event was mentioned in the local press.

Four other members of the staff, who had also received presents on their anniversary day, have completed more than 25 years of service.

On the picture is shown Mr. G. Rixen with the members of the »25-year club«. From the left: Mr. Lee Choon Heng, Mr. Lim Chui Eng, Mr. Lee Chuan Hoe, Mr. G. Rixen, Mr. Ooi Cheng Hock, Mr. Chong Kok Khiong, and Mr. Lim Chui Cheng.



Lynfrosset brød i ØK-skibene

Som det måske er bekendt, har firmaet Mette Munk i Odense i de senere år oparbejdet en betydelig eksport, navnlig til U.S.A. af dansk wienerbrød, der eksporteres i lynfrosset stand.

Firmaet fremstiller endvidere krydderboller, rundstykker og franskbrød, alt beregnet til dybfrost, og har i den senere tid udvidet sit produktionsprogram med en lang række formkager.

Som et led i rationaliseringen af skibenes restaurationsafdeling forsynede man i 1963 forsøgsvis M/S BEIRA med et mindre kvantum brød fra Mette Munk og med et tilsvarende kvantum lynfrosset rugbrød.

Brødet blev spist om bord med visse mellemrum for at prøve holdbarheden, og således at der ved rundrej-sens afslutning var tilstrækkeligt til overs til en endelig bedømmelse her.

Resultatet var fuldt tilfredsstillende, idet brødet selv efter den lange rundrejse stadig smagte fuldstændigt som friskbagt brød.

Det besluttedes herefter at udelade bageren på M/S ANDORRA, der var under bygning, og i stedet forsyne

skibet med et specielt fryserum til opbevaring af lynfrosset brød.

Samme arrangement er truffet i M/S ANCONA og i M/S AZUMA, der går ud på sin jomfrurejse fra Japan i slutningen af marts 1966, og fremtidige nybygninger vil blive udrustet på samme vis.

Erfaringerne med det lynfrosne brød har været så gode, at man i løbet af det sidste års tid har afskaffet bagerne også i alle andre A og B skibe og forsynet disse med lynfrosset brød. Selv om disse skibe ikke har noget specielt brød-fryserum, er det lykkedes at skaffe plads, blandt andet fordi man i de senere år er gået bort fra at anvende kød i hele kroppe og erstatte dette med udbenet, udskåret kød i kartoner, der stuver væsentligt mindre.

Det kan tilføjes, at de »bagerløse« skibe også medbringer dybfrosne desserter af forskellig art, heriblandt naturligvis is-lagkager.

For de ældre skibes vedkommende er frysekapaciteten ikke tilstrækkelig til at muliggøre anvendelsen af lynfrosset brød.

Maskinmesteraspiranter

Endnu et hold på 28 »rederiaspiranter«, årgang 1963, har nu overstået første del af deres uddannelse i land på Nakskov Skibsværft og Nakskov Tekniske Skole og er i årets første måneder mønstret ud med Kompagniets skibe.

I januar måned afsluttede aspiranterne deres teoretiske uddannelse, og alle 28 bestod maskinisteksamen med et meget fint gennemsnit. Yderligere bestod 12 af dem forberedelseksamen til maskinmesterskolen, og 14 bestod oprykningsprøven (1. semester) til maskinmestereksamen.

I anledning af Nakskov Håndværker- & Industriforenings 105 års jubilæum havde foreningen meget generøst stillet 1000 kr. til rådighed for Teknisk Skole til flidspræmier, og disse tildeltes aspiranterne N. J. Frederiksen (300 kr.), C. C. Nielsen (300 kr.), P. J. Jensen (200 kr.) og M. Terkelsen (200 kr.).

Det samlede antal maskinmesteraspiranter, der for tiden sejler i vore skibe, er nu oppe på 51, foruden at 2 mand allerede er vendt tilbage til Nakskov Skibsværft. Den ene har udført svendestykke med karakteren »veludført«. Den anden er i gang.

Torsdag den 17. februar var formanden for Maskinmestrenes Forening, maskinmester H. P. Larsen, indbudt til at se forholdene omkring uddannelsen af maskinmesteraspiranter i Nakskov. I arrangementet deltog desuden bl.a. borgmester C. E. Hansen, Nakskov, underdirektør K. Christiansen, Nakskov Skibsværft,

forstander for Nakskov Tekniske Skole ingeniør J. Nyeboe, kommandørkaptajn V. Tuxen og fra Ø. K. underdirektør Rud. Thøgersen samt repræsentanter for Maskininspektionen.

Efter frokost på Nakskov Skibsværft, hvori bl.a. deltog direktør Otto Petersen og andre repræsentanter for værftets ledelse, startede rundvisningen på Teknisk Skole, hvor forstander Nyeboe og ingeniør K. Fucks redegjorde for uddannelsens forløb og langtidsplanlægning, hvorefter man besøgte undervisningslokaler og værksteder samt maskin- og elektrotekniske laboratorier, der er ved at blive indrettet. Fra Teknisk Skole, hvor man var startet af hensyn til den kronologiske rækkefølge i uddannelsen, kørte man tilbage til værftet, hvor det store specialværksted for rederilærlinge blev forevist, ligesom man benyttede lejligheden til at se værftets store nye tørdok.

Om aftenen var der sammenkomst på Teknisk Skole med skolens lærere og ca. 60 maskinmesteraspiranter af årgangene 1963-64. Efter en storartet kortfilm udlånt fra B. & W., hvori Ø. K., takket være Etatsråd H. N. Andersen og M/S SELANDIA, spillede en væsentlig rolle, holdt maskinmester H. P. Larsen tale for aspiranterne om forholdene og udsigterne inden for maskinmesterfaget.

Derefter vist Ø. K.-filmen »Sol over Siam«, og så var der rift om de bugnende smørrebrødsfade, ikke mindst blandt de aspiranter, der er på »egen kost« i Nakskov.



Ny bov til Bintang

Under sejlads på Congo-floden den 27.10.1965 blev M/S BINTANG grebet af en strømhvirvel i stærk modgående strøm i »Djævlekatarakten« (Devil's Cauldron), og skibet tørnede mod en klippe med det resultat, at stævnen blev alvorligt beskadiget.

Midlertidig reparation, bestående af en cementkasse støbt i skibets forpeak tank samt påsvejsning af dobbelingsplader, blev udført i Boma, hvorefter skibet fortsatte rejsen i henhold til sejlplanen.

Repræsentanter fra Baltica, Skibsinspektionen og værftet i Durban besigtigede derefter skaden, mens skibet lå i Abidjan, for i videst muligt omfang at sætte værftet i Durban i stand til at foretage så mange forarbejder som muligt før dokningen efter rejsens afslutning.

Det største problem viste sig at være, hvordan man kunne fjerne den beskadigede stævn uden for stort tidstab, idet den almindelige fremgangsmåde med borthugning af cementkassen kunne forudses at vare ca. 14 dage. Problemet var heller ikke løst ved at skærebrænde stævnen af i flydedokken, idet den beregnede vægt var omkring 40 tons, og dokken kun har kraner med en løftekapacitet på 5 tons. Skibsinspektionen fremkom derfor med det forslag, at stævnen skulle skærebrændes helt igennem, bortset fra nogle få steder tilstrækkeligt stærke til at holde stævnen på plads, hvorefter skibet skulle gå til søs og der frigøre stævnen og lade den gå til bunds.

Efter at havnekaptajnen og Lloyds i Durban havde studeret forslaget grundigt, gav de deres samtykke, og ca. 14 dage i dok blev derved sparet.

NEW BOW FOR M/S »BINTANG«

On the 27th October, 1965 the M/S BINTANG when sailing on the Congo River was caught in an eddy at the »Devil's

Til venstre: M/S »Bintang«. Den beskadigede stævn. Billedet er taget, efter at skibet havde losset sin ladning i Matadi. Da skibet ramte klippen, var det lastet til en dybgående, som vist med stregen tværs over billedet.

To the left: M/S »Bintang«. The actual damage. The photo was taken after completion of discharge at Matadi. When the accident occurred the vessel was loaded to the draught indicated by the stroke across the picture.

I midten: M/S »Bintang«. Nærbillede af den beskadigede stævn, der indvendig fra er blevet udstøbt i cement. Den hvide streg viser den del af stævnen, der skal skæres bort.

In the middle: M/S »Bintang«. Close-up of the damaged section, which was temporarily built up in cement. The white line indicates the portion of the stem to be cut away.

Til højre: M/S »Bintang« vender tilbage til Durban, efter at man ude til havs havde skåret den beskadigede stævn fri og ladet den gå til bunds.

To the right: M/S »Bintang« returning to Durban after having dropped the stem at sea.

Cauldron« and ran into a cliff sustaining severe damage to the bow.

Provisional repair, consisting of a concrete box cast in the forepeak tank and the welding on of double plates was carried out in Boma after which the ship continued her voyage according to schedule.

Later, while the ship was lying in Abidjan, the damage was inspected by representatives of the Insurance Company Baltica, our Inspection Department (Deck), and the shipyard in Durban in order to enable the shipyard to carry out as much preparatory work as possible before docking in Durban after the termination of the voyage.

The greatest problem proved to be how to remove the damaged bow without too great a loss of time, as it was realized that the usual practice of cutting off the concrete box would last about a fortnight. The problem could not be solved either by removing the bow with cutting blowpipes in the floating dock, as the estimated weight was about 40 tons and the dock had only cranes with a lifting capacity of 5 tons. The representatives of our Inspection Department (Deck) therefore suggested that the bow be cut through by means of cutting blowpipes, apart from a few places which would be strong enough to keep the bow in its place, after which the ship should put out to sea. The bow could then be completely disengaged and allowed to sink.

After having studied the proposal thoroughly the harbourmaster and Lloyd's in Durban gave their consent, and in this way about 14 days in dock were saved.

Durban. E. J. Jensen, General Manager – Sales & Marketing, Natal Oil & Soap Industries (Pty.) Ltd. overrækker fyldepennesættet til Mr. A. B. Singh. I midten til venstre Mr. C. G. Austin og Mr. L. S. Taylor, Divisional Sales Manager of N. O. S.

Durban. Mr. E. J. Jensen, General Manager – Sales & Marketing presenting Mr. A. B. Singh with the Parker 61 Pen and Pencil Set. In the middle from the left: Mr. C. G. Austin and Mr. L. S. Taylor, Divisional Sales Manager of N. O. S.



Salgsbedrift i Sydafrika

Mr. A. B. Singh, en af de indiske salgsmænd hos Natal Oil & Soap Industries (Pty.) Ltd., opnåede i perioden fra oktober 1964 til september 1965 det fremragende salgsresultat på R 1.003.760 og overskred således millionen i Rand (Rand = sydafrikansk møntfod) omkring 10.000.000 kr.

Det er første gang, en enkelt salgsmænd i selskabet har opnået så stort et salg.

På den årlige salgskonference, som blev afholdt for nylig, fik Mr. A. B. Singh overrakt en gave, idet man på denne måde ønskede at udtrykke bestyrelsens og direktionens anerkendelse af hans fremragende salgsarbejde. Mr. Singh fik et Parker 61 fyldepennesæt i guld og et certifikat, underskrevet af formanden for bestyrelsen for N.O.S., hr. G. A. Thygesen, med følgende tekst:

Salgsmillionær-certifikat

Det bekræftes herved, at for første gang i selskabets historie har en N.O.S. salgsmænd, Mr. A. B. Singh på et år opnået et salg, der overstiger R. 1.000.000.

Mr. Singhs salg fra oktober 1964–september 1965 beløb sig til i alt R. 1.003.760.

For denne enestående præstation, hvorved Mr. Singh også har givet et strålende eksempel for andre medlemmer af N.O.S.' salgsorganisation, ønsker bestyrelsen og direktionen herved at udtrykke deres hjertelige lykønskning og oprigtige anerkendelse.

UNIQUE SALES ACHIEVEMENT IN S. AFRICA

One of the Indian sales representatives of Natal Oil & Soap Industries (Pty.) Ltd., Durban, Mr. A. B. Singh, achieved the outstanding sales figure of R 1.003.760 between October 1964 and September 1965, thus exceeding one million Rands (Rand = S. African monetary standard) about kr. 10.000.000.

This is an all-time record for an individual sales representative in this company.

At the recent Annual Sales Conference a presentation was made to Mr. A. B. Singh to express the Board's and Management's appreciation of his outstanding efforts. Mr. Singh received a gold-plated Parker 61 pen and pencil set, as well as a certificate signed by Mr. G. A. Thygesen, Chairman of N. O. S., with the following text:

Sales Millionaire Certificate

»This is to certify that for the first time in our company's history an N. O. S. sales representative, Mr. A. B. Singh, has effected sales during a period of twelve months in excess of R. 1.000.000. Mr. Singh's sales from October 1964 to September 1965 totalled R. 1.003.760. For his splendid performance, through which he has set an excellent example to other members of N. O. S.' Sales Organization, the Board and Management of this company hereby express their congratulations and sincere appreciation«.

Investeringsforening

Den 23. marts 1966 stiftedes Investeringsforeningen for Aktieselskabet Det Østasiatiske Kompagnis Funktionærer. Investeringsforeningen, der straks er trådt i virksomhed, har til formål at anbringe medlemmernes midler i solide indtægtsgivende værdipapirer.

Som medlem af foreningen kan optages såvel udsendte filialfunktionærer, som funktionærer ved Hovedkontoret og skibsofficerer, alt under forudsætning af 5 års forudgående fast ansættelse i Kompagniet.

Indskud i foreningen skal være på mindst 500 kr. ad gangen.

Investeringsforeningen er en privat forening, men den er dannet med Kompagniets fulde tilslutning.

Nærmere meddelelse om foreningens virksomhed vil fremkomme gennem de enkelte kontorets ledelse og gennem skibsledelsen på de enkelte skibe.



ØSTASIATISK
KOMPAGNIS
BOLDKLUB

ØKB

Overrækkelse af idrætsmærker

Torsdag den 3. februar 1966 foretog Gymnastik- og Atletikafdelingerne under ØKB uddeling af idrætsmærker til 36 klubmedlemmer, som havde bestået idrætsmærkeprøverne.

Man samlede i direktionens saloner, hvor der serveredes en drink. Formanden, kontorchef Ib Gade-Gerst, bød velkommen og berettede lidt om baggrunden for idrætsmærkeprøverne. Man var stort set tilfreds med de opnåede resultater: 28 bronzemedaljer, 5 sølvmedaljer og 3 guldmedaljer.

Dette rakte til en 2. plads i konkurrencen om Prins Axels Idrætsmærkepokal, medens Handelsbanken suverænt sejrede med det imponerende resultat af 312 aflagte prøver og dermed fik 4. aktie i pokalen. Prins Axels Idrætsmærkepokal er nu blevet uddelt 11 gange, og Handelsbanken og C. & G.s Idrætsklub har hver 4 andele i trofæet, som med 5 sejre til én klub vindes til evig arv og eje.

Ib Gade-Gerst pointerede, at såfremt ØKB skulle gøre sig noget håb om at få en aktie i Prins Axels

Direktør Mogens Pagh overrækker Leif Andersen, Fragtafdelingen, certifikatet for Idrætsmærkeprøven. F. v. formanden for Ø.K.B., kontorchef Ib Gade-Gerst, direktør T. W. Schmith, Ø.K.B.s gymnastik- og atletiktræner, kaptajn V. Hermansen, direktionsskr. A. Gärtner, vicedirektør G. Halling-Andersen og kontorchef C. A. Wagner, Skibsafdelingen.

Idrætsmærkepokal, skulle og måtte det ske i 1966. Det ville være nødvendigt med en ekstra indsats, og de tilstedeværende deltagere blev opfordret til hver at hverve 3 nye deltagere til dette års prøver, og, henvendt til direktør Pagh's sekretær, som var eneste tilstedeværende dame: »Plus frøken Baaring: 30 damer!«.

Ib Gade-Gerst sluttede med opfordringen om, at alle allerede nu burde gå i gang med træningen til idrætsmærkeprøverne i 1966. Gymnastikundervisningen er i fuldt sving, gangprøver vil blive arrangeret til foråret, og de afsluttende atletikprøver vil blive afviklet først på sommeren. Der er derfor ingen tid at spille!

Til stede foruden direktør Mogens Pagh, som havde lovet at overrække mærkerne, var også direktør T. W. Schmith, vicedirektør G. Halling-Andersen, underdirektør Aage Hansen (mærketager) og direktionsskretærerne A. Gärtner og Vald. Schmidt, (sidstnævnte også mærketager), samt træneren for ØKB's Atletik- og Gymnastikafdelinger, kaptajn V. Hermansen.

Direktør Pagh udtrykte sin glæde over de opnåede resultater og beklagede, at han i år ikke selv var med på den aktive liste. Dette skyldtes dog ikke mangel på lyst, men kun mangel på tid.

Før mærkeuddelingen fandt sted, gjorde Ib Gade-Gerst for en sikkerheds skyld lige opmærksom på over for mærketagerne, at prisen for de vundne mærker var for guld kr. 9,-, sølv kr. 7,- og bronze kr. 5,-. Denne bemærkning blev dog grebet i farten af direktør Pagh, der sagde, at Kompagniet ville bære udgifterne.

Mr. Mogens Pagh presenting Mr. Leif Andersen with the certificate awarded for all-round proficiency in athletics. From the left: Mr. Ib Gade-Gerst, the president of the E. A. C. athletic association, Mr. T. W. Schmith, Mr. V. Hermansen, the trainer of the association, Mr. A. Gärtner, Mr. G. Halling-Andersen, and Mr. C. A. Wagner.



Man begyndte med den ældste mærketager, kontorchef C. A. Wagner, Skibsafdelingen, 58 år, der havde taget bronzemærket, og derefter blev hver mærketager kaldt frem og modtog mærket og certifikatet af direktør Pagh med dennes lykønskning.

Direktør Pagh sluttede af med at udtrykke sin tak til kontorchef Gade-Gerst for den energi og interesse, han altid lagde for dagen i arbejdet med idrætten inden for Kompagniet. Det var meget påskønnet, ikke mindst nu i vor forjagede tid, hvor det var nyttigt, at idrætten gav kontorfolkene lejlighed til fysisk aktivitet. Direktør Pagh rettede også en tak til kaptajn Hermansen for det gode arbejde, der var udført, og overrakte ham et askebæger og et cigaretbæger med Kompagniets kontorflag som souvenir.

Red.

ATLETIK

Ja, så er foråret igen på vej, og derfor lader atletikafdelingen på ny høre fra sig. Også i år vil der blive mulighed for at træne på Østerbro Stadion, og nærmere besked med hensyn til hvilke dage, vi får til rådighed, vil snarest muligt komme på opslagstavlerne. Træningen vil i år, som tidligere, gælde forberedelserne til Unionsmesterskaberne og Idrætsmærkeprøverne. Med hensyn til erhvervelse af Idrætsmærket håber vi i år på en meget større interesse end sidste år, da det nu er sidste chance for at forhindre Handelsbanken eller Crome & Goldschmidt i at erhverve Prins Axels Idrætsmærkepokal til ejendom. Begge disse firmaer har erobret pokalen fire gange hver, og som bekendt skal pokalen vindes fem gange af det samme firma for at blive ejendom. Der er derfor ingen tvivl om, at der fra disse to firmaers side vil blive gjort en ekstra indsats i år, men med en god indsats fra vor side, kan vi endnu nå at forhindre, at Prins Axels Idrætsmærkepokal finder sin endelige ejermand.

TENNIS

Som man vel har bemærket, havde tennisafdelingen for nogle måneder siden opslag oppe angående indendørstennis. Uheldigvis nåede man ikke at støbe fundamentet til ballonhallen, før frosten satte ind, så det bliver først i næste vintersæson, at vi kommer til at nyde godt af HIKs nye ballonhal.

Til gengæld vil vi nu håbe på at kunne begynde udendørssæsonen tidligt. Officielt træder vort lejemål i kraft den 1. april, men frosten skal af jorden først, og banerne ordnes, før vi kan komme i gang. Med øn-

sket om en solrig sæson håber tennisafdelingen på en lige så stor tilslutning som sidste år.



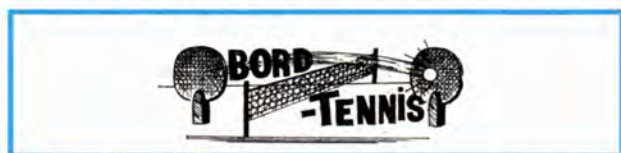
I denne sportsgren har der inden for KFIU været afviklet 2 store arrangementer. Først en single-turnering, hvor vi opnåede nogle enkelte placeringer. I A-rækken herre-single var den ene af semifinalerne et rent ØKB-opgør, idet Søren Vandborg mødte Michael Sonne-Hansen. Sidstnævnte vandt efter en marathonkamp med 6-15, 15-13, 15-12. Søren Vandborg opnåede en 3. plads, mens M. Sonne-Hansen i finalen blev slået i 2 sæt af Ib Jespersen, NESA. Jens Tønnesen besatte 3. pladsen i C-rækken herre-single, og i D-rækken opnåede Jens Mølgaard samme placering.

Den anden store turnering i unionen var en begynderturnering, hvor et nyt navn fra ØKB dukkede op. Lise Neess fra Industriafdelingen vandt dame-single, hvor der var 29 deltagere, ved i finalen at vinde over Inge Svensson fra F. L. Smidth med 11-5, 11-7. Også i dame-double og mixed-double opnåede vort nye talent placering, idet hun besatte 2. pladsen i begge rækker sammen med henholdsvis Kirsten Løve og Knud Kokfelt.

Vore interne klubmesterskaber, som strakte sig over 3 søndage med den 6. marts som finaledag, havde i år større deltagelse end nogen sinde før. Der blev i alt afviklet 50 kampe, men desuden måtte vi scratche 5 kampe, fordi nogle har svært ved at komme op søndag morgen. I herre-single vandt M. Sonne-Hansen over Søren Vandborg med 15-6, 15-6, og i kampen om 3. og 4. præmie slog Jørgen Kieler Poul Andresen 18-16, 15-11. Titlen i dame-single gik lidt overraskende til den useedede Lise Neess, som gjorde det af med to seedede spillere. I semifinalen gik det ud over sidste års nr. 2 Karin Clemensen, som blev slået med 6-11, 11-7, 11-0, og i finalen blev sidste års tredobbelte mester Anne Baaring slået med 11-6, 11-6. Anne Baaring slog i semifinalen den tidligere storspiller Inge Beyer i en spændende 3-sætter. Herre-double, hvor konstellationerne bestod af en »stærk« og en »svag« spiller, blev vundet af parret M. Sonne-Hansen/Åge Hansen ved at besejre Søren Vandborg/Søren Carstens med 15-4, 15-4. I dame-double lykkedes det ikke Anne Baaring/Else Brinch at genvinde deres mesterskab, idet de i finalen måtte se sig besejret af Karin Clemensen/Inge Beyer med cifrene 15-8, 12-15, 15-8. I mixed-double lykkedes det endelig Anne Baaring at genvinde et af sine mesterskaber ved med M. Sonne-Hansen at vinde over Søren Vandborg/Karin Clemensen med 15-8, 15-6.

Da der i de sidste to år har været voksende interesse for badminton hos damerne besluttede Ø. K. i år at skænke en vandrepokal i dame-single, og Badmintonafdelingen takker herfor. Denne pokal samt de andre præmier blev efter finalerne overrakt af ØKBs formand Ib Gade-Gerst.

I holdturneringen har vore to hold efter en lidt sløj start nu fundet formen. I mesterrækken er vi, efter at have besejret F. L. Smidth med 5-3 og Handelsbanken II med 7-1, rykket op i den bedre halvdel, og C-rækkeholdet er ligeledes kommet godt med efter sejre over Superfos og KKB, begge på 6-2.



KFIUs holdturnering er nu færdigspillet for vort A-holds vedkommende, medens vort E-hold mangler endnu en kamp.

Efter første halvdel af turneringen førte A-holdet suverænt efter at have vundet alle sine kampe meget overlegent, og det var derfor en skuffelse, at holdet i sidste halvdel af turneringen måtte se sig besejret af Auto-Fog 6-3, BDI 7-2 samt LB 8-1. Sidstnævnte hold blev i øvrigt vinder af rækken.

Grunden til disse nederlag var ikke, at det var de bedste hold, vi mødte, men derimod at vi måtte undvære vore 2 bedste spillere, Jørgen Nielsen, som er blevet udsendt, og Henning Lander, som har været sygemeldt.

E-række holdet har i høj grad været hæmmet af, at vi har måttet bruge forskellige spillere fra kamp til kamp, da disse i mange tilfælde lå på tidspunkter, hvor der samtidig var aftenskole. Selv om holdet kun har vundet en enkelt kamp, må det siges, at der har været spænding om resultatet i næsten hver eneste kamp. Nederlagene har således næsten alle været 5-4 eller 6-3.

I Cupturneringen for 3-mands hold nåede vi efter at have slået FLS 5-0 og TIF 5-2 til kvartfinalen, hvor vi tabte til Codan 5-2. I sidstnævnte kamp måtte vi undvære Jørgen Nielsen og Henning Lander, og vort holdt bestod herefter af M. K. Nielsen, T. Rishøj og L. Kempel, som alle var magtesløse over for Codans topspindseksperter Johnny Jensen og John Löwe.



I sidste nummer bragtes stillingen i juleturneringen, efter at første halvdel var spillet. Slutstillingen blev som følger:

Hold

1 »Herlev«	(5)	16	13-2-1	36-23	28
2 »AB«	(2)	16	11-2-3	35-16	24
3 »Hellas«	(7)	16	9-2-5	23-16	20
4 »Virum«	(6)	16	10-0-6	32-24	20
5 »Sao Paulo«	(9)	16	7-0-9	24-29	14
6 »Ikast«	(4)	16	5-3-8	20-28	13
7 »HIK«	(1)	16	5-2-9	26-28	12
8 »KB«	(3)	16	4-2-10	22-33	10
9 »OB«	(8)	16	1-1-14	16-37	3

og indendørsmestre blev Ken Linneman, Jan Johansen, Steen Christensen og Per Linneman, som hver fik overrakt en mesterskabspokal.

Der har været stemt om, hvem der efter spillernes mening under hele turneringen har været bedste spiller og bedste fighter. Den spiller, der opnåede flest points som bedste spiller, blev Johnny Bolvig, og også han fik overrakt et fint bæger som præmie. Bedste fighter blev Ken Linneman, og alle præmier blev overrakt af ØKBs formand Ib Gade-Gerst, som udtrykte sin tilfredshed med arrangementet og håbede, at den store interesse ville fortsætte, når udendørs-sæsonen begyndte.

Vi har deltaget i Køge Firmasports indendørsstævne i Køgehallen, hvor vi blev puljevinder.

I KFIUs indendørsturnering gik det ikke så godt som sidste år, idet et af vore hold blev elimineret i de indledende runder, og de to andre slået ud i mellem-puljerne.



En ny sæson står nu for døren, og forhåbentlig bliver vejret så godt, at vi kan komme i gang senest 1. maj. Man kan roligt påstå, at det tegner til at blive alle tiders sæson. Først og fremmest fordi vi har fået tre nye både og samtidig udskiftet en del andet materiel, således at vi i alt råder over fem både i tip-top stand, og dernæst fordi interessen for rosporten er i stadig og voldsom stigen.

Deltagelsen af ØK-roere på de forskellige forårstræningskurser har været rekordagtig: 7 mand har været på langtursstyrmandskursus, 1 mand på instruktørkursus og 1 mand på hjælpeinstruktørkursus.

Vi er således godt rustet i alle henseender, og alle interesserede opfordres til at henvende sig til et medlem af robestyrelsen (se ØK-bladets december nummer), således at vi kan få svømmeprøver og eventuelle andre formaliteter overstået inden standerhejsningen, der altså i år også vil omfatte 3-dobbelt bådedyb.



I april måned afholder Dansk Judo Union danmarksmesterskaber i Næstved, og vi påtænker i den anledning at lade vore to grønne bæltedeltagere deltage. Det er N. J. Frederiksen, Eksport »D«, og Fl. Schjærff, Importafd. Bogholderi. Sidste år deltog vi også i DM i Odense, hvor vi dog hovedsageligt høstede erfaringer.



Vi kan med glæde konstatere en så stor interesse for gymnastik blandt Kompagniets damer, at der pr. 1. marts er oprettet en dame-gymnastikafdeling, hvortil ca. 20 damer har meldt sig. Træningen finder sted på Sct. Annæ Gymnasium i Hindegade hver onsdag kl. 17,00 til 18,00 under fru Nina Velins ledelse.

I. G.-G.



M/S »Simba« blev ved ankomsten til Göteborg den 23.1.1966 fejret for sin nordiske andenplads og sit danske seriemesterskab i fodbold ved en reception arrangeret om bord af Kompagniet. På billedet beundres: Dansk Idræts-Forbunds pokal, Ø. K.-pokalen, Velfærdsrådets sølvskjold og de nordiske sølvmedaljer af »Simba«s kaptajn Hans Larsen og tre af nøglespillerne, som fra venstre er: letmatros Gorm Biering-Sorensen, styrmand Jarne Petersen og telegrafist Ole Günckel Jensen. Yderst til højre ses idrætssekretær Bent Ohrt, som havde overrakt sølvtojet, som repræsentant for D. I. F. og Velfærdsrådet, medens kaptajn Hans Larsen havde overrakt Ø. K.-pokalen på Kompagniets vegne.

Kompagniet er jo snart rigt på idrætstraditioner, se f. eks. her:

Ø. K.-skibenes førstepladser gennem årene



Nordisk og dansk serie i fodbold

MALACCA:	Dansk Seriemesterskab i 1953
SIMBA:	Dansk Seriemesterskab i 1960
JUTLANDIA:	Dansk Seriemesterskab i 1961
SINALOA:	Dansk Seriemesterskab i 1962
KAMBODIA:	Dansk Seriemesterskab i 1964
SIMBA:	Nordisk andenplads og Dansk Seriemesterskab i 1965

Nordisk landskamp i fri idræt

SAMOA:	Dansk mesterskab i 1955
SIMBA:	Dansk mesterskab i 1961
SARGODHA:	Dansk mesterskab i 1963

Svømmekonkurrencen

LALANDIA:	Bedste svømmeskib i 1956
BEIRA:	Bedste svømmeskib i 1964
BEIRA	
OG BOMA:	Bedste svømmeskibe i 1965

Det er resultater, som forpligter, og meget tyder på, at man også i år følger de fine placeringer op, for her er stillingen pr. 1. marts 1966:

Nordisk serie i fodbold 1966

Her er for øjeblikket svensk dobbeltføring, men med SINALOA, SARGODHA og MANCHURIA på henholdsvis 3., 4. og 5. pladserne.

Nordisk landskamp i fri idræt 1966

Her har vi foreløbig BOMA, MORELIA, ASMARA og KAMBODIA placeret på henholdsvis 1., 3., 5. og 6. pladserne med gode pointsummer. Tilmed ligger BOMA og MORELIA side om side på 1. pladsen i 4×100 m stafetløb i tiden 49,8 sekunder.

Mange foreløbige danske 1. pladser i enkeltmands-disciplinerne besættes af søfolk fra Kompagniet.

Svømmekonkurrencen

Her er dobbelt Ø. K.-føring ved MORELIA og BEIRA. BOMA og PANAMA er placeret som henholdsvis nr. 8 og 12 ud af de 17 skibe, der indtil dato har deltaget.





DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI

Skibsofficerer

PR. 1. JANUAR 1966

Kaptajn	Overstyrmand	2. styrmand	3. styrmand	Telegrafist	Hovmester
E. H. Boye	B. V. Myrthue	Tage Johansen	Peter Haarsløv	S. Gamst Christensen	R. Schmidt
Flemming Bech	J. M. Rasmussen	Olaf Stoustrup	N. Schultz Jensen	Poul E. Jensen	F. Thunø
Laur. Pedersen	K. P. Pedersen	W. Glen Nielsen	Egon H. Christensen	Eva Clausen Jensen	Sigurd Jensen
C. I. Qvist	J. Syversen	Erling Reimers	Thyge Nielsen	H. A. Johannsen	K. Klinkwort
J. A. Thomsen	Kurt Jacobsen	K. Kristoffersen	Leo K. Bruun	M. L. Madsen	O. Jørgensen
C. M. Madsen	H. Thestrup Schmidt	B. V. Larsen	Henrik Ottsen	B. G. Pedersen	B. F. Nielsen
Sv.-E. Christensen	Werner Solberg	J. A. Holm	Flemm. Mortensen	Mogens S. Toft	Fl. Johansen
Hardy Christiansen	W. Elg. Christiansen	J. E. Sørensen	Ove Rzepka	Birgit F. K. Sørensen	John Hon. Hansen
E. J. Prause	J. P. Krøyer	A. W. Mortensen	N. J. Rasmussen	K. E. Christiansen	Fl. Petersen
O. Nislev	K. E. Christiansen	O. C. Thomasen	Freddy Korsgaard	Gunnar Bach	A. Sørensen
K. B. Christiansen	H. Hjaltason	P. G. Hallsson	T. H. Søndergaard	Inger Jeppesen	K. V. Petersen
N. Agge	H. F. L. Petersen	Jørgen Lund	Johan Hansen	J. G. Johansson	N. Lauritzen
K. Jensen	Andreas Petersen	N. A. Jensen	Preben Jensen	J. Norsgaard Jensen	J. Ølund
C. Munk Andersen	J. K. Kjærsgaard	K. K. Kirk	Jørn Larsen	J. G. Christensen	Leif E. Jensen
E. H. Danstrup	G. Grinvalds	Ole Kragh Hansen	Ole Havkrogh	Gretha Steinmetz	B. Jacobsen
Sv.-E. Lassen	H. J. Andreasen	Frede Olesen	P. Johannesen	J. K. Olsen	Sv. N. Johansen
P. Møllerup	N. H. Harboe	Kay Jørgensen	Jørgen Friis	K. L. Jensen	H. Kranker
H. P. Berg	V. H. Munch	A. N. Danielsen	J. O. Henriksen	T. Winther Andersen	Helge Andersen
K. Svendsen	Johs. Nielsen	Aa. Schiellerup	S. J. Arnoldson	N. J. Wendelbo	J. Sinding Jensen
O. Christensen	Ib Jensen	Johan Klett	Jan Speerschneider	K. E. Jensen	K. E. Rasmussen
J. M. Mouritzen	Ole Henriksen	J. Johannesen	J. Borgstrøm Lund	S. H. Hilduberg	V. Thrige Andersen
A. Marott	Carl Erichsen	O. Kehlet Schou	E. Fabricius Nielsen	B. J. Larsen	R. Luderer
S. Kastrop Petersen	P. O. Clemmensen	K. T. Svendsen	K. R. Nielsen	H. H. Andersen	C. Holgersen
O. Kinch	C. A. Gadeberg	Arne Grumsen	H. Birger Larsen	Allan Sass	Fl. Kronhjem
R. Engelsted	Selmar Jensen	Sv. Aa. Rohde	Jørn Klemmensen	Gerda Klemmensen	J. F. Nielsen
H. Philipsen	S. Ø. Havmøller	Jørn Kjøller	E. O. Molin	Ole Johnsson	W. Karlsen
Zacho Pedersen	Ivan Friis	J. C. Iversen	T. Møller Hansen	P. C. Ankerstjerne	B. A. Jørgensen
A. Buntzen	Ebbe Andersen	Mogens Hansen	E. G. Olsson	Bodil Eriksen	Hans J. Carstensen
J.-O. Petersen	B. S. Grønbech	Bjarne Reidl	S. H. Christiansen	Elsebeth Hansen	Mogens E. Jensen
R. E. Larsen	Per Strand	Villy Vestergaard	Kaj Arge	C. H. Petersen	B. Nielsen
H. S. Jerne Larsen	Viggo Christensen	S. A. Poulsen	J. Rytter Pedersen	Karin Tækker	K. P. Johansson
H. C. A. Hansen	Sv. E. Barrett	S. A. Christophersen	K. H. Jensen	Erik Christensen	K. E. Larsen
J. E. Paulsen	J. Rosling	Erling Bruun	E. B. Liisberg	Freddy Nielsen	Per Gunst
Hans Larsen	H. O. Hansen	V. Leth-Sørensen	Jarne Petersen	O. Günckel Jensen	P. Sandberg Jensen
O. H. Christoffersen	Ø. B. Lie	Jan Thorbek	C. H. Krebs	Fritze Melchior	Billy Hansen
P. K. Jeppesen	K. Starup Nielsen	B. Øgaard Pedersen	T. Abildgaard	Dagny Kaaber	B. Jespersen
P. B. Larsen	Jørgen Andreasen	F. K. Kramme	Ove Hamburger	Birgit Poulsen	C. Nielsen

Skib	Maskinchef	1. maskinmester	2. maskinmester	3. maskinmester	Elektriker
ANCONA	C. F. Poulsen	O. N. Poulsen	Hans B. Kyhlensøe	—	Kuno Ernstsén
ANDORRA	P. A. Nielsen	Sv. Brunk Olsen	Erik Gwinner	—	H. Ømark Andersen
ASMARA	Sv. Aa. Andersen	Sv. Aa. Poulsen	Sv. S. Hermansen	Arly Sørensen	B. H. Olsen
AYUTHIA	G. Norman Hansen	N. Chr. Johansen	Osvold Thomsen	K. Juul Andersen	Benny Nielsen
BASRA	P. Møller-Pedersen	K. H. Thoby	Ib Sørensen	John Larsen	N. J. Willumsen
BEIRA	Orla Hartvig	B. C. Zub	Peter Ranthe	Ib Nygaard-Hansen	E. T. Laursen
BINTANG	Lars E. Larsen	Joén J. S. Poulsen	Poul Jacobsen	Frede Nicolaisen	
BOGOTA	Poul Bøtchiær	K. B. Staunsager	B. H. Skaarup	Ole K. Pedersen	Keld Jørgensen
BOMA	Erich Brink	Kurt Jørgensen	H. Jensen	J. E. Ude Pedersen	Chr. A. Tychsen
BORIBANA	R. Just Petersen	A. E. Sørensen	G. Jensen	Jørgen Wiik	I. Wessel Jakobsen
BUSUANGA	H. E. Sørensen	J. Chr. Bjelbo	Ole Parbst	Svend Larsen	Sv. Aa. Jensen
KAMBODIA	H. C. Dvinge	Leif Pedersen	J. H. O. Petersen	H. Klærke	A. S. Lamhauge
KINA	A. Eriksen	Jens E. Lauritzen	John F. Knudsen	P. Frederiksen	E. Henriksen
KOREA	H. Chr. Sørensen	Kristian Jensen	B. Widriksen	P. Gramstrup	A. H. Hansen
MAGDALA	E. Andreasen	E. H. Skotte	P. F. S. Nielsen	B. P. Hansen	A. Jensen
MALACCA	Sv. O. Bille	P. G. Jørgensen	P. E. Hansen	P. Højgaard	J. V. Friis
MALAYA	E. W. Foersom	B. S. Haiward	J. O. Jeppesen	J. N. Johannsen	E. R. Stryhn
MANCHURIA	B. Chr. Henriksen	Kjeld Jensen	Per N. Gregersen	A. N. Kristensen	P. Rosenberg
MOMBASA	P. E. Bramsen	J. B. Jensen	Ejnar S. Krog	Hans G. Jensen	A. Vistisen
MONGOLIA	K. Bille	M. S. Jacobsen	B. L. Christensen	P. E. Nielsen	Eig Nielsen
MORELIA	Aa. Hansen	Sv. Bendixen	N. B. Rasmussen	P. E. Jensen	Ole Larsen
NAKSKOV	Sv. Lehman Nielsen	Sv. Grau Jensen	K. Pedersen	K. S. Johansen	J. C. H. Olesen
NORDIC HAWK	C. B. P. Christensen	E. S. Sloth	B. K. Nielsen	I. E. Pedersen	R. E. Hansen
NORDIC HERON	H. R. Petersen	Jaspur Magnussen	J. W. Petersen	O. Dalentoft	F. Christiansen
PANAMA	P. Lundius	P. Jensen	N. M. Thomsen	P. Rasmussen	F. Andersen
PASADENA	H. Ehrhorn Jørgensen	L. Birch	Borg Frank	R. H. Stanzel	E. Z. Guldberg
PATAGONIA	J. Drag	I. Bossen Pedersen	B. S. Christensen	M. N. Andersen	K. Larsen
POONA	S. C. Pedersen	B. H. Simonsen	A. M. Pedersen	B. Nedergaard	L. Norup
PRETORIA	J. Chr. Olsson	D. A. F. Simonsen	H. A. Hansen	H. J. Frederiksen	F. Faurschou
SAMOA	J. C. Jensen	E. Molsgaard	H. Christensen	Sv. Hansen	Erik Jensen
SARGODHA	J. Olesen	J. Christiansen	K. Hansen	K. S. Nielsen	E. L. Eriksen
SIBONGA	J. Chr. Juel	J. Poulsen	K. D. Pedersen	H. H. Walther	H. F. M. Jørgensen
SIENA	Sv. Aa. V. Rasmussen	E. B. Jensen	T. A. Jørgensen	A. Iversen	K. G. B. Sørensen
SIMBA	Aa. Munch Hansen	M. B. Andersen	I. Marslev	E. B. Jensen	Ole F. Rasmussen
SINALOA	H. P. Deleuran	B. Wagner	H. D. Lisby	J. E. Hansen	F. Eyrich
SONGKHLA	Chr. V. Thygesen	G. Jonsson	L. Rasmussen	M. B. Jensen	J. E. Jørgensen
SUMBAWA	R. M. Schrøder	Sv. J. Næs	B. E. Warrer	O. Rasmussen	E. A. Vestermann
YAZUMA (JAPAN)	P. Laut	J. Kiilerich			P. Bach Andersen

Kaptajner

AFVIKLER FERIE:

C. E. Christensen
G. A. Jacobsen
P. Schødt Schou
E. Krarup
V. de Fine Licht
T. M. Dahl
Gunnar Jensen

SYGE:

V. Glesner
Anders Christensen

Overstyrmænd

AFVIKLER FERIE:

J. J. Jacobsen
I. E. Tipsmark
J. Tuxen
J. E. A. Petersen
N. C. Fabricius
H. T. Jensen
K. K. Klaaborg
P. F. Hansen
J. Ø. Sonnichsen

SYGE:

J. N. Ryborg

2. styrmænd

AFVIKLER FERIE:

P. E. Knudsen
L. I. D. Iversen
J. Aa. Vest
K. B. Kaysen

SYGE:

J. Lundegaard

3. styrmænd

AFVIKLER FERIE:

Aa. Bjerregaard
N. H. Christiansen
Ingolf Rasmussen

SYGE:

Edv. Nielsen

Telegrafister

AFVIKLER FERIE:

Gerda Mørck
E. J. Jaqué
M. A. Møller
Marianne Thomsen
Bodil Dons
Kirsten Rimmen

Hovmestre

AFVIKLER FERIE:

Sigv. Andersen
Sv. Christiansen
O. H. Jørgensen
J. Joensen
T. Rasmussen
L. Ravn
K. Runchel

AFLØSERE:

Eugen Christensen
Ebbe Hansen
H. Kirstein
H. Schmidt
O. Thielemann

Maskinchefer

AFVIKLER FERIE:

A. H. A. Jørgensen

SYGE:

Vagner Nielsen
H. M. Kjeldgaard
Sv. Aa. Pultz

1. maskinmestre

AFVIKLER FERIE:

R. Aastrand Hansen

SYGE:

Folmer Pedersen

2. maskinmestre

AFVIKLER FERIE:

T. H. Edelmann

Elektrikere

AFVIKLER FERIE:

N. H. Munk